

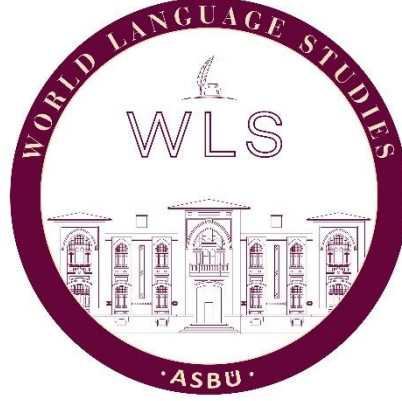
WORLD LANGUAGE STUDIES

Cilt / Volume: VI, Sayı / Issue: I, Haziran / June 2026

ISSN: 2791-7770



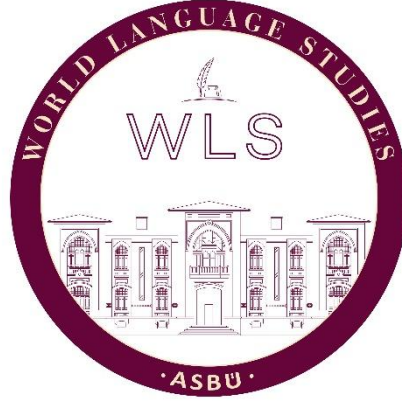
worldlanguagestudies@asbu.edu.tr



World Language Studies, Ankara Sosyal Bilimler Üniversitesi Yabancı Diller Fakültesi tarafından elektronik olarak yılda iki defa (Haziran ve Aralık) yayımlanan, hakemli uluslararası bir dergidir. Gerekli görüldüğü takdirde özel sayı ya da sayılar da yayımlanabilir. Yazarlardan yayım ücreti alınmaz. WLS, dünya dilleri, edebiyatları, o dile ait kültürler üzerine yoğunlaşan ve tarih, dil, edebiyat, sosyoloji, kültür ilişkileri, dil eğitimi ve uygulamalı dilbilim gibi konuların yer aldığı Türkçe ve İngilizce dillerinde yazılmış özgün akademik makalelerin, makale çevirilerinin, kitap tanıtımı ve eleştirileri gibi çalışmaları yayımlamayı ve kamuoyu ile paylaşmayı amaçlamaktadır. Dergimiz daha önce başka bir yerde yayımlanmamış ya da değerlendirme aşamasında olmayan çalışmaları kabul eder. Dergimizde yayımlanan yazıların bilimsel ve hukukî sorumluluğu yazarlarına aittir. Dergide yayımlanan eserlerin bilimsel ve hukuki tüm sorumluluğu yazarlara aittir. Tüm çalışmalara ilişkin telif hakları, Creative Commons Atıf 4.0 Uluslararası Lisansı (CC BY 4.0) kapsamında düzenlenmiştir; bu lisans uyarınca eserler, dergiye atıf yapılması koşuluyla kopyalanabilir, uyarlanabilir, dağıtılabilir ve ticari amaçlarla dahi yeniden kullanılabilir.

WLS'nin tarandığı dizinler: Modern Language Association (MLA), Akademia Sosyal Bilimler İndeksi (ASOS) ve İdeal Online

worldlanguagestudies@asbu.edu.tr



World Language Studies (WLS) is a free, international, peer-reviewed, biannual (June & December), open access journal electronically published by the Faculty of Foreign Languages, Social Sciences University of Ankara. The journal may also include special issues. WLS aims to publish original academic articles, article translations, book introductions, and reviews written in Turkish and English, focusing on world languages, literatures, cultures, and on topics such as history, language, literature, sociology, cultural relations, language education, and applied linguistics. Our journal accepts studies that have not been published elsewhere or are not at the stage of evaluation. The scientific and legal responsibility of the articles, article translations, book introductions and reviews published in WLS belong to the authors. All content in WLS is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 International License (CC BY 4.0), which permits copying, adaptation, distribution and reuse—including for commercial purposes—so long as appropriate credit is given to the journal.

WLS is indexed by Modern Language Association (MLA), Akademia Sosyal Bilimler Indexi (ASOS), and Ideal Online

worldlanguagestudies@asbu.edu.tr

Değerli Bilim İnsanları,

Ankara Sosyal Bilimler Üniversitesi Yabancı Diller Fakültesi tarafından yayımlanan *World Language Studies* (WLS) dergisinin Haziran 2026 sayısını sizlere sunmaktan mutluluk duyuyoruz. Dergimizin bu sayısında altı araştırma makalesi yer almaktadır.

Dr. Öğr. Üyesi Hatice Esra MESÇİÖĞLU'nun "Colonial Order and Social Hierarchy in George Orwell's *Burmese Days*" başlıklı araştırma makalesi, George Orwell'in *Burmese Days* (1934) romanını İngiliz sömürgeciliğinin toplumsal cinsiyet rolleriyle alakalı bir girişim olarak okumaktadır. Çalışma, Avrupa Kulübü çevresinde gelişen olaylar üzerinden sömürge iktidarının ve erkek ayrıcalığının aşınmasına verilen tepkileri, hegemonik erkeklik ve ev hayatından kaçış kavramları çerçevesinde çözümlemektedir.

Doktora Öğrencisi Tayfun KARTAV'ın "Korece-Türkçe Yazın Çevirisinde Çok Yönlü Eşdeğerlik Örnekleri" başlıklı araştırma makalesi, Koreceden Türkçeye yazın çevirisindeki eşdeğerlik sorununu Otto Kade'nin çok yönlü eşdeğerlik kuramı çerçevesinde örneklerle irdelemektedir. Çalışma, 눈치 (nunçi), 한 (han) ve 정 (ciong) gibi Koreceye özgü kavramların aktarımı üzerinden dilsel ve kültürel eşdeğerliğin çok katmanlı doğasını tartışmaktadır.

Öğr. Gör. Leyla KAYA ve Prof. Dr. Muhammet KOÇAK'ın "Der Darstellung Deutscher Alltagskultur in Lehrwerken" başlıklı araştırma makalesi, *Menschen A1.1* (2022) ve *Menschen A1.2* (2023) ders kitaplarındaki Alman gündelik yaşam kültürünü, Avrupa Dilleri Ortak Başvuru Metni ve ulusal bir uyum rehberi doğrultusunda Kuckartz'ın nitel içerik analiziyle incelemektedir. Çalışma, kitapların selamlaşma, aile ve yemek kültürü gibi temel alanları sunmakla birlikte pazar günü, atık ayrıştırma ve toplu taşımada bilet kullanımı gibi işlevsel alanları ihmal ettiğini ortaya koymaktadır.

Araş. Gör. Neris Taymaz DEMİROK'un "Impoliteness in the Institutional Context of *The Office*: A Pragmatic Analysis" başlıklı araştırma makalesi, Amerikan dizisi *The Office*'in seçili bölümlerinde başvuru kabalık (impoliteness) stratejilerini ve bunların mizah inşasına katkısını Culpeper'in kabalık çerçevesi ışığında çözümlemektedir. Çalışma, kabalığın en çok olumlu yüze yönelik saldırılarla ortaya çıktığını ve olumlu kabalığın en sık kullanılan tür olduğunu ortaya koymakta, kurumsal bir ofis ortamında kabalığın nasıl mizaha dönüştüğünü tartışarak veriden hareketle yeni kabalık kategorileri önermektedir.

Dr. Öğr. Üyesi Mukaddes KOÇ'un "Geleneksel Çin Aile Anlayışında Anne-Oğul İlişkisi: Statü, Sınırlandırma ve Guì-Guī Çağrışımı" başlıklı araştırma makalesi, geleneksel Çin aile anlayışında anne-oğul ilişkisini 孝 (xiào, iyi evlat), 子以母贵 (zǐ yǐ mǔ guì, oğul anne sayesinde yücelir), 母以子贵 (mǔ yǐ zǐ guì, anne oğul sayesinde yücelir) ve 夫死从子 (fū sǐ cóng zǐ, koca öldüğünde oğula itaat) ilkeleri çerçevesinde incelemektedir. Çalışma, mǔ yǐ zǐ guì ifadesindeki guì (贵) ile sınırlandırmayı çağrıştıran

guī (規) arasındaki fonetik yakınlıktan hareketle, statü ile sınırlandırmanın birlikte işlediği çağrışıma dayalı bir okuma önermektedir.

Dr. Öğr. Üyesi Higashitotsu KUTLUK'un "Japon Dışişleri Bakanlığı Arşivlerinde Yer Alan Mehmet Emin Buğra ile İlgili Kayıtlar" başlıklı araştırma makalesi, 20. yüzyılın ilk yarısında Japonya ile Uygurlar arasındaki ilişkileri Mehmet Emin Buğra ve Mahmut Muhiti üzerinden, Japon Dışişleri Bakanlığı arşivlerindeki gizli telgraflar ışığında incelemektedir. Çalışma, Kabil'den Tokyo'ya gönderilen belgelere dayanarak, Japonya'nın Doğu Türkistan'a somut bir destek vermekten çok bölgeyi komünist güçlere karşı stratejik bir koz olarak gördüğü sonucuna ulaşmaktadır.

World Language Studies'in Haziran 2026 sayısının hazırlanmasında desteklerini esirgemeyen Ankara Sosyal Bilimler Üniversitesi Yabancı Diller Fakültesi Dekanı Prof. Dr. İsmail Çakır'a, ASBÜ Kurumsal İletişim Ofisi'ne, danışma kurulu üyelerimize, editörlerimize, değerli yazar ve hakemlerimize teşekkür ederiz.

Bir sonraki sayıda görüşmek üzere...

WLS Editör Kurulu

Dergi Yönetimi / Editorial Board

İmtiyaz Sahibi / Owner

Ankara Sosyal Bilimler Üniversitesi Yabancı Diller Fakültesi adına, / On behalf of Faculty of Foreign Languages, Social Sciences University of Ankara,

Prof. Dr. Musa Kazım ARICAN (Rektör)

Baş Editör / Editor in Chief

Dr. Öğr. Üyesi Ersin ÇETİNKAYA

Alan Editörleri

Doç. Dr. Aysel SARICAOĞLU AYGAN

Dr. Öğr. Üyesi Hüseyin ALHAS

Dr. Öğr. Üyesi Tuğba ŞİMŞEK

Dr. Öğr. Üyesi Cansu KÖRKEM AKÇAY

Dr. Öğr. Üyesi Nuray AKDEMİR

Dr. Öğr. Üyesi Nur Gülümser İLKER

Dr. Öğr. Üyesi Nizam İZZETTİN

Dr. Öğr. Üyesi Bilal Güzel

Dil Editörleri

Prof. Dr. Bahar GÜNEŞ (Rusça)

Dr. Öğr. Üyesi Erden EL (İngilizce)

Dr. Öğr. Üyesi Nurullah SAT (Japonca)

Dr. Öğr. Üyesi Hale ERDOĞAN HACIBANOĞLU (İspanyolca)

Dr. Öğr. Üyesi Mukaddes KOÇ (Çince)

Öğr. Gör. Murat YILMAZ (Arapça)

Dr. Öğr. Gör. Mümün BULUT (Fransızca)

Sekreteryaya / Secretary

Arş. Gör. Cansu BABEKOĞLU

Arş. Gör. Kıymet Aybüke AKBAŞ

Arş. Gör. Utku AKSOY

Arş. Gör. Meriç DEBELEÇ

Arş. Gör. Betül DURSUN

Danışma Kurulu / Advisory Board

Prof. Dr. Abdülvahit ÇAKIR (Ufuk Üniversitesi)

Prof. Dr. Ali Merthan DÜNDAR (Ankara Üniversitesi)

Prof. Dr. Ali Volkan ERDEMİR (Erciyes Üniversitesi)

Prof. Dr. Bilal ÇAKICI (Ankara Sosyal Bilimler Üniversitesi)

Prof. Dr. Elena ANTONOVA-ÜNLÜ (Hacettepe Üniversitesi)

Prof. Dr. Göksel TÜRKGÖZÜ (Erciyes Üniversitesi)

Prof. Dr. Hale TOLEDO (Ankara Üniversitesi)

Prof. Dr. Hanifi VURAL (Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi)

Prof. Dr. İlhami SİĞİRCİ (Ankara Sosyal Bilimler Üniversitesi)

Prof. Dr. M. Özlem PARER (Ankara Üniversitesi)

Prof. Dr. Medine SİVRİ (Eskişehir Osmangazi Üniversitesi)

Prof. Dr. Mehmet Necati KUTLU (Ankara Üniversitesi)

Prof. Dr. Mine ÖZYURT KILIÇ (Ankara Sosyal Bilimler Üniversitesi)

Prof. Dr. Muhammet KOÇAK (Gazi Üniversitesi)

Prof. Dr. Murat ÖZCAN (Gazi Üniversitesi)

Prof. Dr. Nurten BİRLİK (Orta Doğu Teknik Üniversitesi)

Prof. Dr. Oğuzhan DURMUŞ (Ankara Sosyal Bilimler Üniversitesi)

Prof. Dr. Osman DÜZGÜN (Ankara Yıldırım Beyazıt Üniversitesi)

- Prof. Dr. Şebnem ATAKAN (Ankara Üniversitesi)
- Prof. Dr. Ülkü ELİUZ (Karadeniz Teknik Üniversitesi)
- Prof. Dr. Turan KARATAŞ (Ankara Sosyal Bilimler Üniversitesi)
- Prof. Dr. Türkan OLCAY (İstanbul Üniversitesi)
- Prof. Dr. Zeynep ZAFER (Ankara Üniversitesi)
- Prof. Dr. Beyazıt Hilmi AKMAN (Ankara Sosyal Bilimler Üniversitesi)
- Doç. Dr. Burak ARMAĞAN (Amasya Üniversitesi)
- Doç. Dr. Doğa Filiz SUBAŞI (Yozgat Bozok Üniversitesi)
- Doç. Dr. Elif ÖZTABAK AVCI (Orta Doğu Teknik Üniversitesi)
- Doç. Dr. Ersin ÇİLEK (Bartın Üniversitesi)
- Doç. Dr. Fatih YAPICI (Ankara Hacı Bayram Veli Üniversitesi)
- Doç. Dr. Filiz BARIN AKMAN (Ankara Sosyal Bilimler Üniversitesi)
- Doç. Dr. Halil İbrahim ŞANVERDİ (Süleyman Demirel Üniversitesi)
- Doç. Dr. Nuray DÖNMEZ (Selçuk Üniversitesi)
- Doç. Dr. Osman AKTAŞ (Ankara Sosyal Bilimler Üniversitesi)
- Doç. Dr. Osman SOLMAZ (Dicle Üniversitesi)
- Doç. Dr. Sadık HACI (Ankara Üniversitesi)
- Doç. Dr. Savaş YEŞİLYURT (Atatürk Üniversitesi)
- Doç. Dr. Sema GÖKENÇ GÜLEZ (Erciyes Üniversitesi)
- Doç. Dr. Shalala RAMAZANOVA (Ardahan Üniversitesi)
- Doç. Dr. Yasemin GÜRSOY (Trakya Üniversitesi)
- Doç. Dr. Yiğit SÜMBÜL (Ankara Hacı Bayram Veli Üniversitesi)
- Doç. Dr. Zeynep GENÇER BALOĞLU (Pamukkale Üniversitesi)
- Doç. Dr. Zümre Gizem ERİŞ (Ankara Sosyal Bilimler Üniversitesi)
- Doç. Dr. Dilara Gapirjanovna TOLİPOVA (Alfraganus Üniversitesi)
- Doç. Dr. Sayera Saydullayevna İBRAGİMOVA (Alfraganus Üniversitesi)

Dr. Öğr. Üyesi Cihat AKBAŞ (Milli Savunma Üniversitesi)

Dr. Öğr. Üyesi Ayşe Nur DALKIRAN (Ankara Sosyal Bilimler Üniversitesi)

Dr. Öğr. Üyesi Burçin BEDEL (Recep Tayyip Erdoğan Üniversitesi)

Dr. Öğr. Üyesi Esra ELMACIOĞLU (Bozok Üniversitesi)

Dr. Öğr. Üyesi Fatma Ecem CEYLAN (Nevşehir Hacı Bektaş Veli Üniversitesi)

Dr. Öğr. Üyesi Fatma KOPUZ ÇETİNKAYA (Ankara Yıldırım Beyazıt Üniversitesi)

Dr. Öğr. Üyesi Filiz YILMAZ (Ankara Üniversitesi)

Dr. Öğr. Üyesi Hakan SARAÇ (Anadolu Üniversitesi)

Dr. Öğr. Üyesi Jale KARTAL (Ağrı İbrahim Çeçen Üniversitesi)

Dr. Öğr. Üyesi Mukaddes KOÇ (Ankara Sosyal Bilimler Üniversitesi)

Dr. Öğr. Üyesi Murat YILMAZ (Ağrı İbrahim Çeçen Üniversitesi)

Dr. Öğr. Üyesi Rahman ÖZDEMİR (Atatürk Üniversitesi)

Dr. Öğr. Gör. Higashitotsu KUTLUK (Ankara Sosyal Bilimler Üniversitesi)

Dr. Aykut DAL (Burdur Mehmet Akif Ersoy Üniversitesi)

Dr. Özlem ÜNSAL (Atatürk Üniversitesi)

Telif Hakkı Politikası

Yazarlar, eserlerinde kullandıkları fikirlerin, önerilerin ve kaynakların doğruluğundan sorumludur. *World Language Studies*'de yayımlanan makaleler için yazarlardan herhangi bir ücret talep edilmemektedir. WLS'de yayımlanan çalışmaların bilimsel ve hukuki tüm sorumluluğu yazarlara aittir.

Telif hakkı yazar(lar)a aittir. WLS'de yayımlanan makalelerin telif hakları, Creative Commons Atıf 4.0 Uluslararası Lisansı (CC BY 4.0) ile düzenlenmiştir. Bu lisans uyarınca eserler, dergiye atıf yapılması kaydıyla ticari amaç da dâhil olmak üzere kopyalanabilir, düzenlenebilir, dağıtılabilir ve yeniden kullanılabilir. CC BY 4.0 lisansı hakkında ayrıntılı bilgi için lütfen <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/> adresini ziyaret ediniz.



Copyright Policy

Authors are responsible for the accuracy of the ideas, suggestions and sources used in their works. No fees are charged to authors for articles published in the *World Language Studies*. All scientific and legal responsibility for works published in WLS rests with the author(s).

Author(s) holds the copyright. The copyright of articles published in WLS is governed by the Creative Commons Attribution 4.0 International Licence (CC BY 4.0). Under this licence, works may be copied, adapted, distributed and reused for any purpose, including commercial purposes, provided that appropriate reference is given to the journal. For further information on the CC BY 4.0 licence, please visit <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>.



İçindekiler / Contents

Araştırma Makaleleri / Research Articles

Colonial Order and Social Hierarchy in George Orwell's *Burmese Days*

George Orwell'in *Burmese Days* Eserinde Sömürge Düzeni ve Toplumsal Hiyerarşi

Dr. Öğr. Üyesi / Assist. Prof. Dr. Hatice Esra MESCİOĞLU1-25

Korece-Türkçe Yazın Çevirisinde Çok Yönlü Eşdeğerlik Örnekleri

Examples of Multidirectional Equivalence in Korean-Turkish Literary Translation

Doktora Öğrencisi / PhD Candidate Tayfun KARTAV26-51

Der Darstellung Deutscher Alltagskultur in Lehrwerken

An Analysis of the Representation of German Everyday Culture in Textbooks

Ders Kitaplarında Alman Günlük Yaşam Kültürünün Sunumuna İlişkin Bir Analiz

Öğr. Gör. / Lecturer Leyla KAYA, Prof. Dr. Muhammet KOÇAK52-87

Impoliteness in the Institutional Context of *The Office*: A Pragmatic Analysis

The Office Dizisinin Kurumsal Bağlamında Kabalık Olgusu: Edimbilimsel Bir İnceleme

Araş. Gör. / Res. Assist. Neris Taymaz DEMİROK88-113

Geleneksel Çin Aile Anlayışında Anne-Oğul İlişkisi: Statü, Sınırlandırma ve Guì-Guī Çağrışımı

Mother-Son Relations in Traditional China: Status, Constraint, and the Guì-Guī Resonance

Dr. Öğr. Üyesi / Assist. Prof. Dr. Mukaddes KOÇ114-135

Japon Dışişleri Bakanlığı Arşivlerinde Yer Alan Mehmet Emin Buğra ile İlgili Kayıtlar

Records Regarding Muhammad Amin Bughra in the Archives of the Japanese Ministry of Foreign Affairs

Dr. Öğr. Üyesi / Assist. Prof. Dr. Higashitotsu KUTLUK136-151